

Hatteselgeren urdu

ٹوپى والا

Det var engang

ایک دفعہ کا ذکر ہے

En fattig hette selger fra Srilanka.

سری لنکا میں ایک غریب ٹوپیاں بیچنے والا رہتا تھا

Han lagde hatter.

وہ ٹوپیاں خود بناتا تھا۔

Alle slags hatter.

ہر طرح کی ٹوپیاں

Capser, cowboyhatter, solhatter, nisseluer..... اور سینٹا کلاز کی ٹوپیاں
چھوٹی ٹوپیاں، کا و بوائے ٹوپیاں، سورج سے بچنے کے لئے

Alle hattene samlet han i en diger kurv som han løftet opp på hodet. ساری ٹوپیاں وہ ایک بڑی سی
ٹوکری میں جمع کر کے اسے اپنے سر پہ رکھ لیتا اور نعرہ لگاتا۔

toppi

Toppi vanne ma toppi. Toppi vanne ma
ٹوپى لے لو . ٹوپى لے لو . ٹوپى لے لو

Hverdag gikk mannen gjennom skogen. Han gikk fra by til by, landsby til landsby, torg til torg og
solgte de fine hattene.

ہر روز وہ آدمی جنگل میں سے گذر کر جاتا تھا ۔ وہ ایک شہر سے دوسرے شہر، ایک گاؤں سے دوسرے
گاؤں، ایک بازار سے دوسرے بازار جاتا اور وہ عمدہ ٹوپیاں بیچنے کی کوشش کرتا ۔

En dag hadde mannen gått langt og solgt masse hatter. Han var sliten i beina, sulten i magen og
varm under solen.

ایک دن وہ بہت دور تک گیا اور بہت سی ٹوپیاں فروخت کر دیں۔ وہ بہت تھک گیا تھا اسے بھوک لگی
تھی اور گرمی بھی۔

Han kom til et stort tre med deilig skygge. - گیا . آ نیچے کے چھاؤں کی ٹھنڈی
Han satte seg med ryggen inntil stammen og spiste maten
sin. Og med hånden på kurven sovnet han.

اس نے درخت کے تنے کے ساتھ ٹیک لگایا اور اپنا کھانا کھایا۔ اور ٹوکری پہ ہاتھ رکھ کر سو گیا۔

Men mannen var ikke alene. Oppi treet der satt det apekatter. Mange apekatter og de kikket
nysgjerrige ned på den snorkende mannen med hatt.

لیکن وہ وہاں اکیلا نہیں تھا۔ درخت کے اوپر کئی بندر رہتے تھے۔ بہت سے بندر جو بڑی جستجو سے نیچے
خراٹے لیتے ہوئے ٹوپیاں والے آدمی کو دیکھ رہے تھے۔

Forsiktig slapp de ned fra treet. De listet seg bort til mannen , oh oh oh

احتیاط سے وہ سب نیچے اتر آئے۔ اور آہستہ آہستہ اُس آدمی کی طرف بڑھے ، اُ اُ اُ اُ اُ

De snek seg forbi han og forsiktig uten at mannen merket det fisket de hattene ut av kurven og tok
dem på. Oh oh oh.

وہ بہت احتیاط سے سوئے ہوئے آدمی کے پاس سے گذرے اور ٹوپیاں ٹوکری میں سے نکال کر اپنے سروں
پر رکھ لیں۔ اُ اُ اُ اُ اُ

De byttet hatter og kastet dem til hverandre og hadde det veldig morsomt. Oh oh oh æ æ æ

وہ ٹوپیاں بدل رہے تھے اور ایک دوسرے کی طرف اُچھال رہے تھے اور اس میں انہیں بہت مزا آ رہا
تھا۔ اُہ اُہ اُہ اے اے اے

Mannen bråvåknet av levenet og reiste seg opp.

اس شور شرابی کی وجہ سے اُس آدمی کی اچانک آنکھ کھل گئی اور وہ ایک دم اُٹھ کھڑا ہوا۔

Hæ! Kurven var tom! Plutselig fikk se apekatter hoppe rundt med baby-luer, damehatter og skinnluer.
Hans hatter.

اُ وھو ! ٹوکری تو خالی تھی ! اور پھر اچانک اس کی نظر بندروں پر پڑی جو بچوں کی ٹوپیاں
، عورتوں کی ٹوپیاں اور چمڑے کی ٹوپیاں پہنے اچھل کود کر رہے تھے۔ وہ ٹوپیاں جو اس کی تھیں۔

Hei, gi meg hattene mine! Men apekattene bare forsvant oppi treet.

ارے ، میری ٹوپیاں مجھے دے دو ! مگر بندر درخت پر غائب ہو گئے ۔

Irritert tok mannen en håndfull løv og kastet opp mot apekattene.

غصے میں آ کر آدمی نے ایک مٹھی سوکھی پتیاں بندروں کی طرف پھینک دی۔

Apekattene plukket blader fra trærne som de kastet ned på mannen.

بندروں نے درخت سے پتے توڑ کر آدمی کی طرف پھینکے۔

Mannen knak av en kvist fra treet og siktet opp på apekattene.

آدمی نے درخت کی ٹہنی توڑی اور بندروں کی طرف نشانہ بنایا۔

Alle apekattene brak av en kvist hver og siktet på mannen.

تمام بندروں نے درخت سے ٹہنیاں توڑیں اور آدمی کی طرف نشانہ لگانے لگے۔

Dere gjør jo bare det jeg gjør. Hm! De aper, hermer.

تم لوگ وہی کرتے ہو جو میں کرتا ہوں۔ ہوں! یہ بندر، نقل اتارتے ہیں۔

Mannen fikk en ide.

آدمی کو ایک خیال سوجھا۔

Forsiktig tok han av seg hatten sin og kastet opp mot apekattene. Og som han trodde, forsiktig tok apekattene av seg stråhattene, toppluene og herrehattene og kastet ned mot han.

اس نے احتیاط سے اپنی ٹوپی اتاری اور بندروں کی طرف اچھال دی۔ اور جیسا کہ اس کا خیال تھا، بندروں نے بھی احتیاط سے مختلف قسم کی ٹوپیاں اس کی طرف اچھالنی شروع کر دیں۔

Ilai koduttu ilai vankinen, dun dun dun

پتہ پھینکو پتہ لے لو، ڈن ڈن ڈن

Tadi kodutu tadi vankinen, dun dun dun

ٹہنی پھینکو ٹہنی لے لو، ڈن ڈن ڈن

Toppi kodutu toppi vankinen, dun dun dun

ٹوپی پھینکو ٹوپی لے لو، ڈن ڈن ڈن

Raskt plukket mannen opp alle hattene, puttet dem i kurven. Sattet den oppå hodet og gikk videre.

آدمی نے جلدی سے تمام ٹوپیاں سمیٹیں اور انہیں ٹوکری میں ڈال دیں۔ اسے اپنے سر پر رکھا اور آگے چل پڑا۔

Toppi vanne ma toppi. Toppi vanne ma toppi. Toppi vanne ma toppi.

ٹوپى لے لو ٹوپى - ٹوپى لے لو ٹوپى - ٹوپى لے لو ٹوپى کی صدا لگانے لگا۔

Mannen solgte resten av hattene sine og så gikk han hjem til familien sin og han hadde en morsom historie å fortelle.

آدمی نے اپنی باقی تمام ٹوپیاں بھی پیچ دیں اور اپنے گھر کی طرف روانہ ہو گیا۔ اور اپنے گھر والوں کو سنانے کے لئے آج اس کے پاس ایک مزیدار کہانی تھی۔

Snip snap snute, så var eventyret ute.

کہانی ختم پیسہ ہضم